

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

ROSE AND THE MAGICIAN'S MASK

Text © Holly Webb 2010

The right of Holly Webb to be identified
as the author of this work has been asserted
by her in accordance with the Copyright,
Designs and Patents Act, 1988.

Cover and internal design © 2013 by Sourcebooks, Inc

Cover design by Jane Keele

Cover illustration © Kevin Keele

Разработка серийного дизайна *Бориса Протопопова*

Вебб, Холли.

В26 Роуз и магия маски / Холли Вебб ; [перевод с ан-
глийского И. Соколовой]. — Москва : Эксмо, 2020. —
352 с.

ISBN 978-5-04-110411-5

Далеко-далеко в сказочном городе раз в год проходит великолепный Бал Масок. Сотни свечей отражаются в на-тертом паркете, кавалеры кружат разодетых дам — и на каждом лице маска. У кого самая обычная, а у кого волшебная — из тех, что намертво прирастают к коже, но взамен даруют своему обладателю магию.

Роуз и ее наставник, королевский алхимик, ищут в этом городе похитителя древней и очень могущественной маски. Вор обязательно должен появиться на знаменитом балу, чтобы разбудить ее магию. Но поймать похитителя надо до начала праздника — иначе будет поздно.

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Соколова И.,
перевод на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-110411-5



Посвящается Джону



Глава 1

— Чаю, Роуз?

Роуз непонимающе посмотрела на миссис Джонс, и все остальные слуги на кухне сделали то же самое. Казалось бы, самая обычная фраза — но ведь кухарка не разговаривала с Роуз больше месяца, с тех самых пор, как половина дома перепугалась, обнаружив, что младшая горничная — волшебница.

Судомойка Сара сидела за большим деревянным кухонным столом. Она перевела взгляд с миссис Джонс на Роуз, а потом

Холли Вебб

снова на миссис Джонс — в ее круглых голубых глазах читалась тревога. Затем она медленно передала миссис Джонс чашку и блюдце.

Роуз судорожно сглотнула, ее горло как будто сдавило слезами. И Сара тоже? Они и правда перестанут притворяться, что ее не существует? Девочка сердито шмыгнула носом. И почему ей хочется плакать сейчас — ведь они снова стали относиться к ней по-человечески? Когда они не замечали ее, она старательно притворялась — в том числе и перед самой собой — что ей все равно.

Миссис Джонс подвинула к ней чашку через стол и быстро убрала руку, чтобы не касаться чашки одновременно с Роуз, но для начала и это неплохо.

Роуз с благодарностью опустилась на стул рядом с Биллом, младшим лакеем, который ободряюще улыбнулся ей. Он не так сильно боялся ее магии, как прочие слуги.

Возможно, из-за того, что тоже был сиротой — это их сближало. Билл вырос в приюте для мальчиков, через забор от приюта Святой Бриджет, где Роуз жила, пока ее не забрали в дом мистера Фаунтина.

А еще у него было больше времени, чтобы привыкнуть к волшебству младшей горничной. Он видел одно из ее первых случайных заклинаний, когда его отправили показать ей дорогу в магазины. Элегантные платья и роскошные кареты на улицах так ошеломили Роуз, что она шла, не разбирая дороги, и случайно оказалась на пути у всадника, который попытался ее ударить. Каким-то образом вышло так, что и наездника, и его белую лошадь облило липкой черной патокой. Роуз до сих пор не знала, как ей это удалось. Но окатить богатенького франта патокой — хороший способ дать понять мальчику, что она волшебница.

Билл пододвинул к ней сахарницу, и она положила несколько кусочков в чай. Ее рука

Холли Вебб

тряслась, и ложка громко звякала о чашку. Сара даже дала ей одну из чашек покрасивее, заметила Роуз, делая глоток. Разумеется, только экономка мисс Бриджес пила чай из расписанного цветами фарфора, но у этой чашки по краю шла тонкая синяя полоска. Девочка пила чай осторожно — вдруг в него подмешано что-то гадкое? Хотя вряд ли: миссис Джонс терпеть не могла зря переводить еду, а чай — штука ужасно дорогая.

Роуз робко улыбнулась кухарке и прошептала:

— Очень вкусный чай.

Билл причмокнул:

— Крепкий, даже ложка стоит.

Миссис Джонс милостиво кивнула, приняв похвалу как должное.

— Не переношу эту водичку, которую пьет хозяин, — согласилась она, задумчиво помешала свой чай, а затем подняла глаза на Роуз. — Их Милостивые Величества пьют чай?

— Я не видела короля и королеву за чаем, но принцесса Джейн пила чай за завтраком и после обеда. А принцесса Шарлотта пила молоко, иногда с ложечкой чая.

— Милая крошка, — ласково проговорила миссис Джонс, а Сара заворуженно глядела на младшую горничную.

Роуз улыбнулась себе под нос. Миссис Джонс души не чаяла в принцессах, но конечно же приближалась к ним ровно настолько, чтобы бросить цветы под колеса их кареты. Хотя их хозяин, мистер Фаунтин, был Старшим советником по магическим делам Королевской казны и видел короля почти ежедневно, его слуги никогда не приближались ко дворцу. Кухарка любовно посмотрела на картинку, вырезанную из газеты и стоявшую на посудной полке, опираясь на стопку тарелок. На ней была изображена принцесса Джейн, осматривавшая военный корабль. Роуз подумала, что художник сделал принцессу краси-

Холли Вебб

нее, чем в жизни. Ей ли не знать: ведь она два дня провела под чарами личины, чтобы выглядеть точь-в-точь как Джейн.



А все началось со странной, неестественной зимы несколько недель назад. Снег и лед опустились на город стремительно и неумолимо. Дни становились темнее и холоднее, и по улицам поползли страшные слухи о ледяных заклятиях и опасном колдовстве. Злые перешептывания преследовали лондонских волшебников, куда бы они ни пошли.

Тем временем из Талиса прибыла делегация для обсуждения мирного договора. Война закончилась восемь лет назад после крупного морского сражения. Тогда храбрый капитан одного из британских кораблей произнес пылкую патриотическую речь, по случаю рождения новой принцес-

сы, и поднял боевой дух моряков этой речью и дополнительной порцией рома. Но победа далась королевским войскам нелегко, и никакого триумфального вторжения в Талис за ней не последовало. Великая империя по ту сторону узенького пролива просто отвернулась от Британии и принялась захватывать кусочки Италии.

Ушли годы писем и даров, крошечных дипломатических побед и неудач на то, чтобы подойти вплотную к заключению настоящего мира. Договор о мире должен был быть окончательно подписан после пышного приема в честь дня рождения принцессы Джейн. Но принцесса исчезла, прием оказался под угрозой, и дворец охватила паника. Все ожидали, что глубоко оскорбленные отменой приема посланники поспешат обратно в Талис и возможность заключить мир будет снова потеряна.

Тогда-то Роуз и поняла, что короли не такие, как остальные люди. Отчаянно пы-

Холли Вебб

таясь отыскать свою дочь, король, тем не менее, как будто больше скорбел о возможном срыве мирного договора. Ему нужна была принцесса — или кто-то похожий на нее как две капли воды. Мистер Фаунтин нехотя позволил своей ученице и одновременно младшей горничной навести на себя чары личины — заклинание, изменяющее внешность, — и изображать принцессу Джейн, пока та не нашлась. Роуз не хотелось думать, что было бы, если бы принцессу не спасли. Возможно, она до сих пор была бы заперта в личине Джейн.

Прием в честь дня рождения принцессы обернулся катастрофой, несмотря на все усилия. Талисийский посланник лорд Венн напал на Роуз и наглядно показал всем, что она самозванка, — разумеется, он изначально знал это, потому что именно он и его хозяин, ледяной чародей Госсамер, похитили настоящую принцессу, которая

оказалась пленницей в собственном ку-
кольном домике.

Слухи об исчезновении принцессы
Джейн разлетелись по всему Лондону, и
люди обвинили в этом волшебников. На-
чались протесты, митинги, и даже состоя-
лись дебаты в парламенте. Когда Роуз спас-
ла ее, Джейн вышла на дворцовый балкон
и предстала перед напуганной и мнитель-
ной толпой. У дворца собралось больше
тысячи человек, и все они не знали, кому
верить. Король вывел свою дочь вперед и
рассказал о ее похищении и счастливом
возвращении, но толпа безмолвствовала.
«Действительно ли это маленькая принцес-
са? — перешептывался народ. — Или оче-
редной обман? Может, и сам король — не
король?!»

Тогда заговорила сама Джейн, вместе
с собой выведя Роуз на балкон. Каким-то
образом, увидев девочку, которая рискнула
жизнью ради любимой всеми принцессы,